

前朝梦忆



〔英〕史密斯著 董治國譯

Return to Dragon Mountain, Memories of a Late Ming Man

A. Tackmann

前朝梦忆_下载链接1_

著者:[美] 史景迁

出版者:广西师范大学出版社

出版时间:2010-9

装帧:精装

isbn:9787563385393

张岱是公认的明代散文大家，其传世名著《陶庵梦忆》、《西湖梦寻》等堪称晚明小品文的代表。他出身仕宦家庭，早年衣食无忧，性喜游山玩水，深谙园林布置之法。但四十九岁那年，清兵入关，张岱的人生遭逢重大转折。他带着幸存的家人逸隐于绍兴龙山，务农为生，余生力修明史，八十八岁方成，是为《石匮书》，书成后不久亡故。

个人历史与家国历史相互映照、无法切割。面对挡不住的历史洪流，还归龙山是张岱的一个选择，能自主画下的一条人生界线。不论是怀志一生纂修的《石匮书》，还是《陶庵梦忆》里一幅幅简约、多情善感的前朝旧事，镶嵌着家族轶事与大时代的层层跌宕与悲喜交错——张岱一生的浮华与苍凉，在梦与忆的交错摆荡之间，隐隐浮现。

史景迁认为张岱不仅是史家，也是热爱历史的文人。他书写张岱的一生、内心转折及过往追忆的同时，更深层探讨张岱身为知识分子，是如何借由回忆以及修史确立自身的存在价值。在得与失之间，唯有捕捉消逝的回忆，以书写对抗遗忘，才能坦然面对、甚或抵抗世事的变迁与生命的无常；这一点，无疑反映了历史与书写的本质与关系。

作者介绍：

史景迁 (Jonathan D. Spence)，世界著名汉学家，现任美国历史学会主席。1936年生于英国。曾受教于温切斯特大学和剑桥大学。1965年获美国耶鲁大学博士学位，现为耶鲁大学教授。史氏以研究中国历史见长，他以独特的视角观察悠久的中国历史，并以不同一般的“讲故事”的方式向读者介绍他的观察与研究结果。他的作品敏锐、深邃、独特而又“好看”，使他在成为蜚声国际的汉学家的同时，也成为学术畅销书的写作高手。

目录: 总序 妙笔生花史景迁 / 郑培凯 鄭秀

中文版序/ 史景迁

前言

第一章 人生之乐乐无穷

第二章 科举功名一场空

第三章 书香门第说从头

第四章 浪迹天涯绝尘寰

第五章 乱世热血独怆然

第六章 王朝倾颓乱象生

第七章 散尽家产留忠心

第八章 繁华靡丽皆成空

第九章 寄诸石匮传后世

参考书目

· · · · · (收起)

[前朝梦忆 下载链接1](#)

标签

史景迁

历史

张岱

海外汉学

海外中国研究

明代

中国

文学研究

评论

我对导师说：“Spence这本书学术性不强。”导师说：“他的书永远是面向一个更大的读者群的。”过了一会儿我又说：“这本书就像是张岱入门一样。”导师说：“但是你看了他的reference就会知道他是一位真正的学者。”我终于没敢提起第三次。

没必要翻译成中文

不懂史学，但还是读得挺入味。对外行来说，我关心的不是史料是否真实详细，也不是分析是否缜密入理，而是通过张岱的故事，来描绘芸芸众生们在那个时代的冷暖。我有时候也有同样的疑问，为什么很多在后人看起来很糟糕的年代，经历过这年代的人甚至还会用一生去玩味呢？

有些错误匪夷所思。

文字非常浅显优美，所以非常适合高中生以及非文科生阅读，但是如果你不是上面那两类人，就别浪费自己时间了。。。

读完也恍如一梦。风流本就是个梦。有人说丝不如竹，竹不如肉，唱得远比说得好听。张岱这辈子也是好福分，好的坏的都感受了，欣赏得了美，也承受住了悲，已识乾坤大，犹怜草木青。译者的用词太古涩了，好多词汇根本就是生造，影响阅读体验。

“所以，史景迁果然如传言所说，虽然名气很大，却更像一个通俗史学读物的撰写者。”

这次国内行，虽然处处繁华依旧，但是人心惶惶，颇见衰象。读史景迁张岱传，感触良深。史家筋骨，文学家笔墨，书写得好看。

匆忙看完，最大的感受竟然是自己读古典文字的能力，连英文都不如了。比较有趣的是发现 Goodreads 上的评论值得一看：https://www.goodreads.com/book/show/595085.Return_to_Dragon_Mountain

本来只有三颗，多出来的一颗给译者温洽溢。

前半本。出版这么久，一直没引起兴趣，最后被梁文道哄来读了…确实会忽悠人………为英语世界的读者多加一星。

结尾入骨！整本书看下来才知作者居心良苦。别的不说，起码让人理解了为什么《陶庵梦忆》是《陶庵梦忆》。一本浮光掠影式的抒情散文竟然是一个人暮年所依仗活下去的滋滋甜味，也许只有在写过以后，那些走马灯式的幻境才能歇息，好使人全身心地进入写史之境界。前半本依托《陶》所写，后半本多定睛在《张岱诗文集》与《石匮集》上，能深入分析体认张岱的思维发展和变化，对其治史之动机有很清晰的表达，能见史境迁之功力！好书！

读起来有点隔，语言经过二次转译，与张岱原来的文字相比差距更大。但史景迁真是一个一流的叙述者，每一章的结尾都巧妙想象，让人恍倘于浮华梦境中感动不已，简直是

优秀的通俗读物，而非历史著述。叙述视角和“距离”都与《王氏之死》及《康熙》略有不同。但这一系列的写作都意图通过对细节的描摹与人物心境的再现来还原历史，其心可嘉，但感觉路数并不一定对，至少这样的写作对于历史学科的建设有多少益处？更重要的，或者说更经典的传统在此处被忽略了。至少对张岱这一人物的处理，既不如文学领域的研读，也不如方以智晚节考之类偏于经学的考量。虽然我们不得不承认并感佩史景迁此作对西方更多人介绍中国的努力和成就。

浮生一梦，换取秃笔一只。

张岱好耍，他爹和他表叔比赛胀饭，一人吃了一只重十斤的肥鹅，他爹还就着卤汁吃了十几碗面，最后“表叔捧腹而遁”。他爹当鲁献王的陪臣，明亡后，献王侄儿继位为鲁监国。鲁监国到张岱家吃喝，吃喝完毕，又进入内廷梅园继续吃喝，著名画家就在鲁王面前呕吐。喝醉后，鲁王说：爷今日大喜！爷今日大喜！

我的古文水平跟英文世界的人没啥差别，所以读完觉得很有收获，激发了读张岱的渴求。

: K825.6/1227-4

史景迁以人物为角度，探讨一位明末清初的士大夫，从生活到心态的变迁。说起来，我觉得史景迁还真有一些晚明情节。

能把一个外国人写的中国古人的故事译成半文言，而且文言到很多字我她妈都不知道是啥意思，了解了一下这译者也不是上古人士，那你她妈装什么x啊！这种译法是译来自己yy的吗？而且书写的不怎么样，动不动就把张岱写的句子搬出来一段，你她妈写的是张岱其人还是张岱所写文章的背景介绍啊！

书评

写下这个题目，既不是对他在大陆最新被翻译过来的作品《前朝梦忆》表示失望（尽管我确实觉得这部作品很乏味），也不是对史景迁的学术进行刺耳的讥评。而是因为我读完《前朝梦忆》大约只用了四五个小时，但此后的两三天一直在想这本书，想这本书的逻辑，想史景迁的意图...

海寧王靜安先生論詩，嘗有隔與不隔之論，認為“陶謝之詩不隔，延年則稍隔矣；東坡之詩不隔，山谷則稍隔矣。”不料以此說為標準，用之於評價西方史學家的中國史著述，竟也十分適合。

近年在中國大熱的史景遷，其描寫晚明散文家張宗子的傳記式作品：《前朝夢憶——張岱的浮華與...

回忆者张岱 刊于2010年12月5日《南方都市报》 顾文豪

上世纪二、三十年代，明清小品由于受到周作人、林语堂等人的推举而一时风行。晚明文人的际遇一下子好起来，从打压转为礼遇，湮没不彰的文集也纷纷重新标点出版。在当时亟亟为新文学谋求历史合法性的文人看来，独任性情、...

史景迁的这本《前朝梦忆——张岱的浮华与苍凉》，由广西师大出版，素净的暗草绿色，低调的烫金英文小字，捧在手里，能感觉到布面一般的纹理与质感，于是，我便上当了。

豆瓣上的书评，竟然多是四星至五星。更有几个似乎已经在报刊上发表了书评的读者，满篇都是溢美之辞——莫...

史景迁的新著《Return to Dragon Mountain: memories of a late Ming

man》2007年10月由美国的Viking出版社出版，其繁体中文译本《前朝梦忆：张岱的浮华与苍凉》也由温洽溢完成，于2009年3月由台湾时报文化出版社出版。和史景迁之前引起巨大反响的作品相比，本书所选择的主题...

我的读后感就是这几个字。读圣贤书害了读书人，害了大明，害了这国家。彼时英国大宪章已经出来几百年了，王权受限人权浮现。再有几十年就开始工业革命，人类处于大发现的年代，文明被带上了快车道，不是到达美好的彼岸就是一头栽到路沟里。张岱们

在读书取功名，在君君臣臣，...

本来可以娓娓动人，却被翻译得学究气十足，散碎不通顺。用了很多非常用词，让人读起来有些费力，而且也语意不通。不知道译者在卖弄什么。抱歉，你的评论太短了
抱歉，你的评论太短了 抱歉，你的评论太短了 抱歉，你的评论太短了
抱歉，你的评论太短了 抱歉，你的评论太短了 ...

看完了《前朝梦忆：张岱的浮华与苍凉》，书并不厚，精装本，封面浅绿色的纹路很有些古味，颇为雅致。广西师大出版社这几年来在国内出版界风头颇劲，出了不少好书。一个僻居西南的普通大学出版社做成这样，殊为不易，关键是有个好的领军人物，总编辑刘瑞琳女士，这种作用，正如...

读过汪荣祖先生的书评，相信有点学术鉴别力的人都不会再有阅读此书的欲望。史景迁无疑是大牌，无疑是对中国古代文化很有兴趣的大牌，也是著作等身的大牌，但其文言功底实在不敢恭维。一本本印刷精美的英文书和中译本有很多人追捧当然是乐事，苦学文言+十年磨一剑就未必有吸引...

马马虎虎吧……张岱家史部分比较详细一点，可以一看。整体就是蜻蜓点水，当陶庵梦忆的配套阅读比较合适点。以及不太受得了翻译把章节名翻成不伦不类的七言。Levels of Service翻成什么乱世热血独怅然，囧里个囧。随手记几个错：
89页，换算成阳历，这年的观音生日应是四月初...

Jonathan D. Spence, Return to Dragon Mountain: Memories of a Late Ming Man. New York: The Penguin Books, 2007. 332pp.

史景迁著，温洽溢译，《前朝梦忆：张岱的浮华与苍凉》
台北：时报文化出版企业股份有限公司，2009。259页。
擅长讲中国历史故事的美国耶鲁大...

百度贴吧里有个习惯，一楼献给百度。袭之，开篇感谢@天宇空明·蜜蜂以及京东618。
我对张岱这个人是一点印象皆无，读书向来不费思量。过眼云烟。不记得人名不记书名
不记前尘不忆旧事，也不知道是好事还是坏事。
京东618时候买书就跟不要钱似的，胡乱扫得一本夜航船。上周才...

按照张岱的说法，王月生出生在“朱市”，这是南京城内的烟花区，有身份地位的人都不愿被人看到出现在这里。王月生极为艳丽，张岱称赞她面色如兰花初绽，一双楚楚纤趾“如出水红菱”。在张岱眼里，王月生艳冠群芳，但是愈来愈不喜欢与人交接，除非是在一日之前就送书帕，…

久闻史景迁之名，最近读了他的《王氏之死》，尚且没有什么想法。但是不得不说，翻开这本《前朝梦忆》却纯然是一个错误。

客观地说，这本书的封面设计简洁而不失庄重，装帧也不错。两位主编的序言《妙笔生花史景迁》更是对史景迁佳评不断，近乎顶礼膜拜。如，“史…

早年张岱精致而奢华的个人生活，使得对明末的社会想象有了一分现实基础。而其后国亡家败，联想红楼贾家盛衰轮替，颇有苍凉一梦之感。不过，无论富足还是贫病，张岱都能超越个人视角思考社会和历史，这点殊为不易。仔细思之，这点恐是其早期教育所致，其祖父张汝霖要其读书…

张岱为人做传的原则是“宁做有瑕玉，勿做无瑕石”。玉者，难免有瑕，但是瑕不掩瑜，才突出了玉的晶莹温润。石者，就算再纯粹，也终究是石头一枚。张岱用笔洗练，惜字如金，在描写人物时，不爱鼓吹颂扬，却爱着墨于人性的弱点。如此一来，人物反而栩栩如生，跃然纸上。这样是最…

《前朝梦忆》：盛名之下的误赞 杨津涛（启风）
刊于3月14日《南都周刊》，有删节。原题为《前朝梦忆：张岱的不完全记录》
在阅读《前朝梦忆：张岱的浮华与苍凉》的同时，陆续看了媒体上对此书的一些评介，
大都是不吝赞美之辞。我…

这本书是张岱写的，在读这本书之前，我对张岱的了解仅限于中学时期的《湖心亭赏雪》，“湖上影子，唯长堤一痕，湖心亭一点，与余舟一芥，舟中人两三粒而已。”“莫说相公痴，更有痴似相公者。”可读了这本书以后，我叹息命运的无常，繁华富贵的过眼云烟，又钦佩他生命的韧劲如…

这是前年的读后感。最近读完了史景迁（Jonathan D. Spence）的两本书，一本是《前朝梦忆——张岱的浮华与苍凉》，英文名字也一样好听“Return to Dragon Mountain: Memories of a Late Ming Man”，翻译者温洽溢的文字非常地道。这本书是一个老朋友推荐的，被他引为…

原载《文景》杂志2011年4月号一

“陶庵六岁，舅氏陶虎溪指壁上画曰：画里仙桃摘不下。陶庵曰：笔中花朵梦将来。虎溪曰：是子为今之江淹。”陶庵是张岱成年以后所使用的号，故事中敏捷应对的张岱只有六岁，时间上的错位隐含着一种追忆的视角，提醒我们去关注那...

[前朝梦忆 下载链接1](#)